

Slovenščina

iCare PATIENT2



iCare PATIENT2  
Priročnik z navodili za iOS

**icare**

Samo na recept (v ZDA)

## Avtorske pravice

Informacije v tem dokumentu lahko spremenimo brez predhodnega obvestila. V primeru, da pride do navzkrižja v zvezi s prevedenim dokumentom, prevlada angleška različica.

Ta naprava je skladna z:

Uredbo o medicinskih pripomočkih (MDR) 2017/745

Ta priročnik z navodili velja za programsko opremo iCare PATIENT2 različice 1.1.x, pri čemer je x vzdrževalna revizija, ki ne vpliva na ta priročnik z navodili.

Copyright © 2023 Icare Finland Oy. Vse pravice so pridržane. iCare je registrirana blagovna znamka družbe Icare Finland Oy. Vse druge blagovne znamke so v lasti ustreznih lastnikov. Izdelano na Finskem.

Android je registrirana blagovna znamka ali blagovna znamka družbe Google Inc. Google Play je blagovna znamka družbe Google LLC. App Store je blagovna znamka družbe Apple Inc.

Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke v lasti Bluetooth SIG, Inc., družba Icare Finland Oy pa vse takšne znamke uporablja na podlagi licence. Druge blagovne znamke in trgovska imena so v lasti njihovih ustreznih lastnikov.



**Icare Finland Oy**

Äyritie 22

01510 Vantaa, Finska

Tel. +358 0 9775 1150

**[www.icare-world.com](http://www.icare-world.com), [info@icare-world.com](mailto:info@icare-world.com)**

**CE 0598**






# Kazalo

1. Predvidena uporaba.....	4
2. Varnostna obvestila.....	4
3. Predstavitev.....	5
4. Sistemske zahteve za iCare PATIENT2.....	6
5. Pridobitev poverilnic iCare.....	6
6. Namestitev aplikacije.....	7
7. Povezava mobilne naprave s tonometrom prek povezave Bluetooth®.....	7
7.1. Vključite tonometer.....	7
7.2. Seznanite tonometer z mobilno napravo. ....	8
8. Prenos meritvenih podatkov.....	9
9. Prikaz rezultatov meritev.....	9
9.1. Funkcionalnost grafikona.....	9
9.2. Funkcionalnost tabele.....	11
10. Spreminjanje nastavitev aplikacije iCare PATIENT2.....	11
11. Odjava iz aplikacije iCare PATIENT2.....	12
12. Odpravljanje težav.....	12
13. Tehnični opis.....	14
14. Simboli.....	15

# 1. Predvidena uporaba

iCare PATIENT2 (TS05) je mobilna aplikacija, namenjena prenosu oftalmoloških meritvenih podatkov v iCare CLINIC ali zunanji sistem. Omogoča tudi prikazovanje oftalmoloških meritvenih podatkov in je v pomoč pri obvladovanju glavkoma. Namenjena je zdravstvenim delavcem in nestrokovnim osebam.

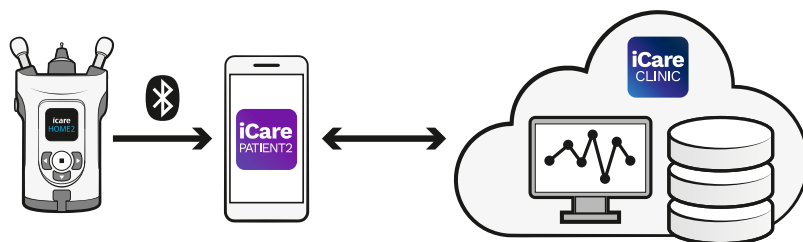
## 2. Varnostna obvestila

-  **OPOZORILO!** Preverite, ali sta čas in datum v mobilni napravi, v kateri je nameščena aplikacija iCare PATIENT2, pravilno nastavljena.
-  **OPOZORILO!** Preden začnete z merjenjem, posodobite uro tonometra na lokalni čas. To lahko naredite ročno v nastavitvah tonometra ali samodejno tako, da tonometer povežete z aplikacijo iCare PATIENT2.
-  **POZOR!** Vsakršen resen zaplet, povezan s tonometrom, prijavite pristojnemu zdravstvenemu organu in proizvajalcu ali predstavniku proizvajalca.

### 3. Predstavitev

Sistem programske opreme iCare sestavljajo:

- tonometer iCare HOME2 za merjenje očesnega tlaka;
- mobilna aplikacija iCare PATIENT2, v kateri si lahko pacienti in zdravstveni delavci ogledajo meritvene podatke ter jih prenesejo in shranijo v storitev iCare CLINIC ali iCare CLOUD;
- iCare CLINIC, na brskalniku temelječa storitev programske opreme, v kateri si lahko zdravstveni delavci in pacienti ogledajo meritvene podatke.



Storitev iCare CLOUD lahko uporabite za shranjevanje rezultatov meritev očesnega tlaka, prenesenih iz tonometra iCare HOME2 z aplikacijo iCare PATIENT2. Pacienti lahko meritvene podatke shranijo v zasebni račun v storitvi iCare CLOUD, če njihov tonometer ni registriran v računu iCare CLINIC zdravstvenega delavca.

Če si želite z aplikacijo PATIENT2 ogledati rezultate meritev, se morate prijaviti s poverilnicami iCare. Več o tem, kako pridobite poverilnice iCare, preberite v poglavju »5. Pridobitev poverilnic iCare«.

Vaše poverilnice ščitijo rezultate meritev pred drugimi osebami. Če vas aplikacija obvesti, da poverilnice niso veljavne, ste vnesli napačno geslo ali e-poštni naslov oziroma je bilo vaše geslo morda ukradeno. Svojega gesla ne dajte nikomur.

Če ste zdravstveni delavec, lahko aplikacijo iCare PATIENT2 uporabljate samo za prenašanje rezultatov meritev očesnega tlaka v storitev iCare CLINIC. Aplikacija iCare PATIENT2 rezultatov meritev ne prikaže z računom poklicnega delavca iCare CLINIC.

Pričakujemo, da se bo aplikacija iCare PATIENT2 uporabljala v različnih pogojih, pa naj bo doma ali zunaj doma.

Uporaba aplikacij ne pomeni morebitnega nesprejemljivega preostalega tveganja ali neželenih stranskih učinkov in nima nobenih kontraindikacij.

Več informacij o upravljanju naprave HOME2 poiščite v priloženi priročniku z navodili za napravo iCare HOME2.

## 4. Sistemske zahteve za iCare PATIENT2

- iPhone ali iPad;
- operacijski sistem iOS 12 ali novejši;
- internetna povezava.

Za zagotovitev pravilnega delovanja aplikacije iCare PATIENT2 vedno namestite najnovejše posodobitve programske opreme, ki so na voljo za mobilno napravo in aplikacijo iCare PATIENT2.

Najnovejši varnostni popravki aplikacije iCare PATIENT2 so nameščeni s posodobitvami programske opreme. Posodobitve so na voljo prek trgovine App Store.

## 5. Pridobitev poverilnic iCare

Če si želite z aplikacijo iCare PATIENT2 ogledati rezultate meritev, se morate prijaviti s poverilnicami iCare. Če je vaš tonometer iCare HOME2 registriran v račun CLINIC ambulante ali bolnišnice, se za pridobitev poverilnic obrnite na ambulanto ali bolnišnico.

**Opomba za zdravstvene delavce:** Poverilnice pacienta v storitvi iCare CLINIC lahko ustvarite na zavihku Patient profile (Profil pacienta) v razdelku User account (Račun uporabnika), tako da vnesete e-poštni naslov pacienta. Pacient bo prejel e-poštno sporočilo z vabilom, ki bo vključevalo povezavo za ustvarjanje gesla.

Če vaš tonometer ni registriran z nobenim računom CLINIC ambulante ali bolnišnice, ga morate registrirati v storitvi iCare CLOUD, da boste lahko uporabljali aplikacijo iCare PATIENT2. Navodila o registriranju tonometra poiščite v vodniku za začetek uporabe, priloženem tonometru iCare HOME2. Poverilnice iCare boste prejeli med postopkom registracije.

Če potrebujete pomoč, se obrnite na zdravstvenega delavca, distributerja tonometra ali iCare.

**OPOMBA!** Poverilnic poklicnega uporabnika iCare CLINIC (zdravnika, izvajalca ali skrbnika) ni mogoče uporabiti za prijavo v aplikacijo PATIENT2. Aplikacija PATIENT2 se uporablja samo za pregledovanje rezultatov posameznega pacienta s poverilnicami CLINIC posameznega pacienta. Aplikacija se uporablja tudi za nalaganje meritvenih podatkov iz tonometrov iCare HOME2 v storitev iCare CLINIC; v tem primeru se ni treba prijaviti v aplikacijo PATIENT2.

## 6. Namestitev aplikacije

1. V mobilni napravi odprite trgovino App Store.
2. Poiščite aplikacijo iCare PATIENT2.
3. Sledite navodilom za namestitev, prikazanim na zaslonu.








## 7. Povezava mobilne naprave s tonometrom prek povezave Bluetooth®

### 7.1. Vključite tonometer.

**OPOMBA!** Povezava Bluetooth je združljiva samo s tonometrom iCare HOME2.

**OPOMBA!** Tonometer iCare HOME je združljiv samo z mobilnimi napravami Android.

Povezava Bluetooth v vašem tonometru je morda že aktivirana. Z upoštevanjem spodnjih navodil lahko preverite stanje povezave Bluetooth in jo po potrebi vključite.

1. Pritiskajte gumb , dokler ne zaslišite piska za vklop tonometra.
2. Pritiskajte gumb , dokler se na zaslonu tonometra ne prikaže možnost **SETTINGS (NASTAVITVE)**, nato pa pritisnite gumb .
3. Pritiskajte gumb , dokler se ne prikaže možnost **BLUETOOTH**, nato pa pritisnite .
4. Če je povezava Bluetooth izklopljena, pritisnite gumb , dokler se ne prikaže možnost **TURN ON (VKLOPI)**, nato pa pritisnite gumb .

## 7.2. Seznanite tonometer z mobilno napravo.

1. Odprite nastavitve mobilnega telefona in vklopite Bluetooth.
2. Odprite aplikacijo iCare PATIENT2 in tapnite **START USING THE APP (ZAČNITE UPORABLJATI APLIKACIJO)**.
3. Izberite svoje območje bivanja in pravilno možnost za shranjevanje podatkov očesnega tlaka.
4. Preberite pogoje storitve in soglašajte s pogoji uporabe ter z obdelavo vaših osebnih podatkov, tako da označite ustrezna polja.
5. Tapnite **CONTINUE (NADALJUJ)**.
6. Tapnite **SCAN DEVICES (POIŠČI NAPRAVE)**. Če aplikacija prosi za dovoljenje za uporabo povezave Bluetooth, tapnite **OK (V redu)**.
7. Na seznamu zaznanih tonometrov iCare HOME2 izberite pravi tonometer. Prepričajte se, da se serijska številka tonometra na zaslonu mobilne naprave ujema s tisto na zadnji strani tonometra. Serijska številka na tonometru ima oznako SN.



8. Tapnite **PAIR TONOMETER (SEZNANI TONOMETER)**.
9. V zahtevo za seznanjanje Bluetooth vnesite kodo PIN, prikazano na zaslonu tonometra, nato pa tapnite **Pair (Seznani)**.
10. Ko je tonometer uspešno seznanjen z mobilno napravo, na zaslonu PATIENT2 tapnite **CONTINUE (NADALJUJ)**.

Za prenos rezultatov meritev iz tonometra v iCare CLINIC ali iCare CLOUD lahko zdaj tapnete **SYNC (SINHONIZIRAJ)** ali pa se prijavite v aplikacijo iCare PATIENT2, da si ogledate rezultate prejšnjih meritev.



## 8. Prenos meritvenih podatkov

1. Vključite tonometer.
2. V mobilni napravi odprite aplikacijo iCare PATIENT2.
3. Tapnite **SYNC (SINHRONIZIRAJ)**, da prenesete meritve iz tonometra v mobilno napravo.
4. Če se odpre pojavno okno, ki zahteva vaše poverilnice iCare, vpišite uporabniško ime in geslo ali varnostno kodo, ki ste jo dobili pri izvajalcu zdravstvenih storitev.

Prenašanje rezultatov meritev lahko traja nekaj minut, kar je odvisno od omrežne povezave. Ko je prenos podatkov končan, se prikaže sporočilo »[number of] measurements transferred« (Prenesenih je toliko meritev: [št. meritev]) ali sporočilo »no new measurements« (ni novih meritev).

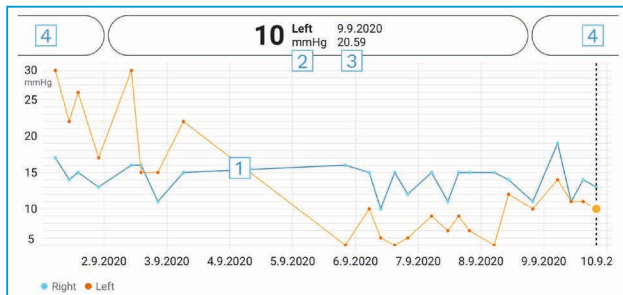
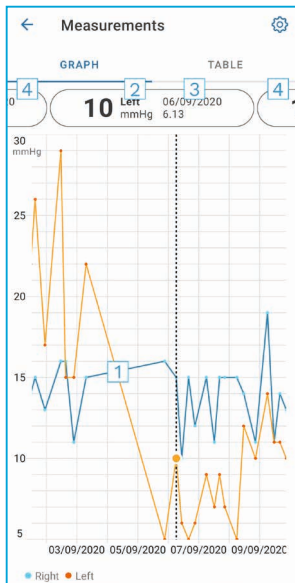
Ko so rezultati meritev shranjeni v oblak, se izbrišejo iz pomnilnika tonometra.

## 9. Prikaz rezultatov meritev

### 9.1. Funkcionalnost grafikona

1. V mobilni napravi odprite aplikacijo iCare PATIENT2.
2. Če še niste prijavljeni, tapnite **LOGIN (PRIJAVA)** in vnesite poverilnice iCare. Več o tem, kako pridobite poverilnice, preberite v poglavju »5. Pridobitev poverilnic iCare«.
3. Tapnite **MEASUREMENTS (MERITVE)**.

Moder grafikon prikazuje meritve desnega očesa, oranžen pa meritve levega očesa. Grafikon lahko prikažete v pokončnem ali ležečem načinu.



- 1: Izbrana meritev v grafikonu
- 2: Rezultat izbrane meritve v mmHg
- 3: Datum in čas meritve
- 4: Tapnite, da odprete prejšnjo ali naslednjo meritev

Če želite pomakniti grafikon, s prstom povlecite po zaslonu.



Če želite grafikon povečati in pomanjšati, na zaslonu na dotik stisnite dva prsta in ju vodoravno razmaknite ali približajte.

Če si želite ogledati rezultat vsake meritve, tapnite točke na grafikonu. Rezultate meritev lahko tudi pomaknete s prstom, da si ogledate naslednji ali prejšnji rezultat.

Če ima meritev oznako **◆**, je zunaj izbranega merila. Tapnite **◆**, da si ogledate rezultat meritev.

## 9.2. Funkcionalnost tabele

	Time	IOP mmHg	
WED 9	20.59	13 Right	3
	20.59	10 Left	
	15.57	14 Right	
	15.57	11 Left	
	11.23	11 Right	
	11.23	11 Left	
	6.11	19 Right	
	6.11	14 Left	
TUE 8	20.42	11 Right	
	20.42	10 Left	

- 1: Tapnite **Table (Tabela)**, da si ogledate meritve v obliki seznama.
- 2: Izberite datum pod možnostjo .
- 3: Tapnite , da si ogledate kakovost meritev.
- 4: Modra točka prikazuje meritev desnega očesa, oranžna pa meritev levega očesa.

Če želite pomakniti seznam, s prstom navpično povlecite po zaslonu.

## 10. Spreminjanje nastavitev aplikacije iCare PATIENT2

V pogledu Home (Začetni zaslon) tapnite  > **Settings (Nastavitve)**.

Če želite definirati, katere vrednosti bodo prikazane v grafikonu, tapnite **Max value in graph (Največja vrednost v grafikonu)** ali **Min value in graph (Najmanjša vrednost v grafikonu)** in izberite novo vrednost.

Če želite z aplikacijo uporabiti drug tonometer, tapnite **Change the tonometer (Zamenjaj tonometer)**. Samodejno boste odjavljeni iz aplikacije.

## 11. Odjava iz aplikacije iCare PATIENT2

Pri vsakodnevni uporabi se vam ni treba odjavljati iz aplikacije. Toda če imate kakršne koli pomisleke glede zasebnosti, se iz aplikacije odjavite, da drugim osebam preprečite, da bi videle rezultate vaših meritev.

V pogledu Home (Začetni zaslon) tapnite ≡ > **Settings (Nastavitve)** > **Logout (Odjava)**.

Ko ste odjavljeni, lahko meritve iz tonometra še vedno prenesete v **iCare CLINIC** ali **iCare CLOUD**, ne morete pa jih prikazati v mobilni napravi.

Če aplikacije iCare PATIENT2 ne potrebujete več, jo lahko odstranite. Z odstranitvijo aplikacije meritvenih podatkov očesnega tlaka ne boste izbrisali iz storitve iCare CLINIC ali iCare CLOUD.

## 12. Odpravljanje težav

**Namig:** Za podatke za stik, kot so e-poštni naslovi iCare, tapnite ≡ > **Info (Informacije)**.

Težava	Možna razlaga in rešitev
Prikaže se sporočilo o napaki <b>Cannot scan for devices (Naprav ni mogoče najti)</b> .	<ol style="list-style-type: none"><li>1. V mobilni napravi vklopite povezavo Bluetooth.</li><li>2. Za aplikacijo iCare PATIENT2 omogočite dovoljenje za uporabo povezave Bluetooth v mobilni napravi: izberite <b>Settings (Nastavitve)</b> v mobilni napravi &gt; <b>iCare PATIENT2</b> in vklopite Bluetooth.</li></ol>
Prikaže se sporočilo o napaki <b>Error during pairing (Med seznanjanjem je prišlo do napake)</b> .	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Preverite, ali je mobilna naprava povezana v omrežje.</li><li>2. Tonometer znova seznanite z mobilno napravo in preverite, ali ste v zahtevo za seznanjanje Bluetooth vnesli pravilno kodo PIN.</li><li>3. Preverite, ali je tonometer vklopljen in ali je povezava Bluetooth vklopljena v tonometru in mobilni napravi.</li><li>4. Preverite, ali je povezava Bluetooth v mobilni napravi dovoljena.</li></ol>

Težava	Možna razlaga in rešitev
<p>Meritve ste prenesli iz tonometra, vendar jih ne vidite med rezultati meritev.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Preverite, ali je tonometer registriran na vaše ime. Obrnite se na zdravstvenega delavca, distributerja tonometra ali iCare.</li> <li>6. Preverite tudi, ali je ura tonometra pravilno nastavljena. Če ni, meritvene podatke enkrat prenesite iz tonometra v mobilno napravo. Ura tonometra se med prenosom posodobi.</li> </ol>
<p>Prikaže se sporočilo o napaki <b>Error while reading measurements from tonometer (Med branjem meritev iz tonometra je prišlo do napake).</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite, ali je tonometer vklopljen in ali je povezava Bluetooth vklopljena v tonometru in mobilni napravi.</li> <li>2. Preverite, ali je za aplikacijo iCare PATIENT2 omogočeno dovoljenje za uporabo povezave Bluetooth v mobilni napravi: izberite Settings (Nastavitve) v mobilni napravi &gt; iCare PATIENT2 in vklopite Bluetooth.</li> </ol>
<p>Prikaže se sporočilo o napaki <b>Error while sending measurements to CLINIC (Med pošiljanjem meritev v CLINIC je prišlo do napake).</b></p>	<p>Preverite, ali je mobilna naprava povezana v omrežje.</p>
<p>Prikaže se sporočilo o napaki <b>Connection error to server. Can't load measurements. (Napaka pri povezovanju s strežnikom. Meritev ni mogoče naložiti.)</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite, ali je mobilna naprava povezana v omrežje.</li> <li>2. Zaprite pogled meritev in ga znova odprite. To sporočilo o napaki se prikaže tudi, če ste se v aplikacijo iCare PATIENT2 prijavi s poverilnicami CLINIC zdravstvenega delavca namesto s poverilnicami pacienta.</li> </ol>
<p>Prikaže se sporočilo o napaki <b>User is not authorized. Can't load measurements. (Uporabnik nima pooblastila. Meritev ni mogoče naložiti.)</b></p>	<p>Prijavna seja je potekla. Znova se prijavite.</p>
<p>Prikaže se sporočilo o napaki <b>Tonometer has not been registered (Tonometer ni registriran).</b></p>	<p>Tonometer morate registrirati. Več o tem, kako registrirate tonometer, preberite v poglavju »5. Pridobitev poverilnic iCare«.</p>
<p>Prikaže se sporočilo o napaki <b>Login failed due to an unexpected error (Prijava ni uspela zaradi nepričakovane napake).</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite, ali je mobilna naprava povezana v omrežje.</li> <li>2. Poskusite se znova prijaviti v aplikacijo iCare PATIENT2.</li> </ol> <p>Če težava ni odpravljena, se obrnite na zdravstvenega delavca, distributerja tonometra ali iCare.</p>

Težava	Možna razlaga in rešitev
Prikaže se sporočilo o napaki <b>Invalid credentials. Please check the security code and try again. (Neveljavne poverilnice. Preverite varnostno kodo in poskusite znova.)</b> .	<ol style="list-style-type: none"> <li>Preverite, ali je varnostna koda pravilna. Za varnostno kodo zaprosite izvajalca zdravstvenih storitev.</li> <li>Poskusite znova poslati rezultate meritev.</li> </ol> Če težave ni mogoče odpraviti, se obrnite na <a href="mailto:home-software-support@icare-world.com">home-software-support@icare-world.com</a> .
Prikaže se sporočilo o napaki <b>Device license has expired (Licenca naprave je potekla)</b> .	Zdravstvenega delavca ali ponudnika zdravstvenih storitev prosite, da vam podaljša licenco.
Potrebujete pomoč za aplikacijo iCare PATIENT2.	Obrnite se na zdravstvenega delavca, distributerja tonometra ali iCare.

Če aplikacija iCare PATIENT2 ne deluje pravilno ali v tem priložniku z navodili najdete napake, se obrnite na **info@icare-world.com**, če ste iz ZDA, pa na **infoUSA@icare-world.com**.

## 13. Tehnični opis

Ko je tonometer iCare HOME2 povezan z mobilno napravo prek povezave Bluetooth, aplikacija iCare PATIENT2 iz tonometra prebere rezultate meritev očesnega tlaka. Aplikacija tudi prenaša in shranjuje rezultate v zbirko podatkov iCare CLINIC ali iCare CLOUD prek podatkovne povezave mobilne naprave. Aplikacija uporablja podatkovno povezavo tudi za branje rezultatov meritev iz zbirke podatkov, ker so rezultati shranjeni samo v zbirki podatkov, ne pa tudi v mobilni napravi.

Mobilne naprave ne povezuje z aplikacijo iCare PATIENT2, nameščeno v omrežju zdravstvenega delavca, v katero so povezani medicinski pripomočki ali programska oprema zdravstvenega delavca.





Mobilna naprava z nameščeno aplikacijo iCare PATIENT2 lahko uporabi katero koli internetno povezavo, ki omogoča komunikacije HTTPS.

Če podatkovna povezava ne deluje, rezultatov meritev ni mogoče prenesti iz tonometra iCare HOME2 v zbirko podatkov iCare CLINIC in si jih ni mogoče ogledati.

Rezultati meritev očesnega tlaka so prikazani v milimetrih živega srebra (mmHg) z natančnostjo enega milimetra živega srebra. Razpoložljivo merilo osi y je od 5 do 50 mmHg.

Glavno kibernetско tveganje aplikacije iCare PATIENT2 je povezano z zaščito pred zlonamerno programsko opremo in protivirusno zaščito vaše mobilne naprave. Poskrbite, da bosta protivirusna zaščita in zaščita pred zlonamerno programsko opremo v mobilni napravi posodobljeni.

## 14. Simboli

	Proizvajalec
	Pozor
<b>Samo na recept (v ZDA)</b>	Zvezna zakonodaja (ZDA) prodajo te naprave omejuje samo na zdravnika ali izvajalca z ustrezno licenco ali po njegovem naročilu.
	Oznaka CE
	Izdelek je medicinski pripomoček



## Icare Finland Oy

Äyritie 22  
01510 Vantaa, Finska  
Tel. +358 0 9775 1150  
info@icare-world.com

## Icare USA, Inc.

4700 Falls of Neuse Rd. Ste 245  
Raleigh, NC. 27609  
Tel. +1 888.422.7313  
Faks +1 877.477.5485  
infoUSA@icare-world.com

[www.icare-world.com](http://www.icare-world.com)

# icare

iCare je registrirana blagovna znamka družbe Icare Finland Oy, Centervue S.p.A, Icare Finland Oy in Icare USA Inc. so del Revenio Group in predstavljajo znamko iCare. Vsi izdelki, storitve ali ponudbe, navedene v tej brošuri, niso odobrene ali ponujene na vseh tržiščih, odobrene oznake in navodila pa se lahko med posameznimi državami razlikujejo. Specifikacije izdelka se lahko spremenijo glede zasnove in obsega dostave ter kot posledica nenehnega tehničnega razvoja.